

Тараса Шевченка, завідувачка лабораторії комп'ютерної лінгвістики Н.П. Дарчук у довіднику «Життєвий шлях і науковий доробок Валентини Ісидорівни Перебийніс» (К., 2012). Інші його укладачі — кандидат філологічних наук, завідувачка лабораторії комп'ютерної лінгвістики КНЛУ Т.В. Бобкова та О.В. Льон підготували «Список основних наукових праць» В.С. Перебийніс. Усе це дає змогу краще уявити творчу і наукову звитягу Валентини Сидорівни.

Мовознавці України щиро вітають Валентину Сидорівну Перебийніс з 90-річчям. З роси і з води Вам, високошановна, дорога Валентино Сидорівно, нових наукових відкриттів, творчої наснаги і сили творити та виховувати нові покоління студентів і науковців!

Ніна КЛИМЕНКО, Євгенія КАРПІЛОВСЬКА (м. Київ)

Матеріали надійшли 19.09.2013.

Nina Klymenko, Yevgenia Karpilovska
Kyiv

SCIENTIFIC CREDO AND CREATIVE LONGEVITY OF V.S. PEREBEYNIS
(to the 90th anniversary of birthday)

Мовна мозаїка

ПО ПРИБУТТІ АВТОБУСА

Усім нам доводилося чути на автобусних станціях оголошення: *“Квитки продаватимуться по приходу автобуса”*. На жаль, воно звучить і досі, стало звичним в усно-розмовному вжитку. Українці позичили форму *по приходу* в росіян, причому вона була нормативною формою давального відмінка в російській мові на початку ХІХ ст., тепер же із часовим значенням ‘відразу після певної дії, чого-небудь’ потрібно вживати форму місцевого відмінка *по приходе*. В українській мові прийменник **по** також уживають із цим часовим значенням, але з небагатьма іменниками, до яких належить і **прибуття** — відповідник російських *прибытие, приход*, пор.: *по завершенні, по закінченні, по війні, по революції, по обіді, по прибутті* та ін. Часовий прийменник **після** має інший значеннєвий відтінок — ‘через деякий час, потім, пізніше’, тому його не можна вживати замість **по** у формі *по прибутті*.

Російське *по приходу* можна замінити ще й підрядними частинами **як прибуде автобус** чи **коли прибуде автобус**.

Отже, українською мовою правильно оголошувати: *Квитки продаватимемо по прибутті автобуса; Квитки продаватимемо, як прибуде автобус; Квитки продаватимемо, коли прибуде автобус*.

Катерина Городенська